

# 華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一  
臺北陽明山華岡 電話：二二三三

創發名	社副主	編印發
張人	鄭長	吳淑
鄭人	莊長	吳淑
鄭人	張長	吳淑
鄭人	梁編	吳淑

## 第七屆海洋工程研討

### 今假國軍英雄館舉行

#### 國內外專家學者五百餘人參加

（本報訊）第七屆海洋工程研討會由本校海洋研究所等舉辦。定於今（廿三）日上午九時假台北市國軍英雄館中正廳舉行揭幕儀式，本校校長鄭嘉武博士、海洋研究所所長關世傑、中國土木水利工程學會理事長楊學濂、海洋工程研究所主任委員湯麟武博士皆應邀在會中致詞。

本屆研討會計有一研討會場舉行論文發表會。論文內容除歷屆原有風波、潮流之作用；海洋堤防、港灣、碼頭及人工島嶼之建造技術；河口、海灘、漂沙等海域工程設計之外，本屆更增加海洋能源研究論文，三一般性海洋科技報導等三類，分別在三個

## 軍訓重修調班速辦理

（本報訊）據教官室表示，辦理軍訓重修、調班的同學，必須於本月二十四日前辦妥，逾期不再辦理。

（本報訊）據教官室表示，預官照片已沖洗完成發放，尚有部分未領取的系組班代，可利用課餘時間，至該室鄭兆正教官處領取。

（本報訊）工學院社長第一次聯席會定於今（二十三）日中午十二時十分假電機系圖舉行，盼各社長準時出席。

## 蘇來主持詩社座談

（本報訊）華岡詩社定於本月廿九日下午七時，於大仁二〇三舉行座談

## 參加今年藝術季

### 影劇組徵求演員

（本報訊）戲劇系影劇組榮獲北市政府邀請，參加今年度台北藝術季的演出，演員部分開放全校有興趣的同學參加，面試時間為今（二十三）日下午一時卅分，假大仁二〇三舉行，意者携個人相片、簡歷及自備一份二、三分鐘的獨白，事前至該組助教江文宏處登記。

這項演出將於十一月二十六日至三十日，假新成立的社教館演出。據這次演出的製作人、該組老師尹世英表示，將計劃推出閩振瀛博士新創劇作「毒杯」，已邀請國內藝術家共同設計創作，將是今年最受矚目的大製作。

已報名參加四年一制預官考選之同學一律參加，無故不到者依校規處。參加人員於本月廿六日中午十二時卅分，在私立淡江大學校門前集合，由羅淵聰教官點名，各系組務選派四年級班代及學術幹事（如係女生則改派有兵役義務之男生）共二人參加系打字班已開始報名並上課，意者速

## 志願預官 宣導座談

（本報訊）本校參加四年制志願預官「宣導座談會」，各系組務選派四年級班代及學術幹事（如係女生則改派有兵役義務之男生）共二人參加系打字班已開始報名並上課，意者速

## 本學年綜合社團 幹部工作講習會

（本報訊）據陽明學社表示，本校七十二年年度綜合性社團學生幹部工作講習會，定於今日下午五時十分至八時卅分，假大仁館四、五樓舉行，由陽明學社社主任主持始末式，希各綜合性社團負責人及一、二股幹部於今日下午五時十分準時前往大仁二〇八報到。

該項講習活動事關各綜合性社團年度工作策劃與執行等重要事宜，希上述有關人員務必準時出席，不能出席者須事先請假。

## 阿拉伯語 課務組開

（本報訊）課務組為因應局勢所需，本學期新開「阿拉伯語」課程，時間為每週二的七、八堂。歡迎同學選

## 成基人鳳等學社 今召開幹部會議

（本報訊）成基學社定於今（廿三）日上午八時三十分，假陽明會議室開第一次幹部會議，盼各幹部屆時出席。

（本報訊）人鳳學社定於今（廿三）日中午十二時卅分，假該社辦公室召開第一次幹部聯席會議。

（本報訊）其美學社定於今（二十

## 補辦從速

（本報訊）據獎學金組表示，本學期註冊辦理助學貸款手續不全的同學，於本月廿四日前速至該組補辦，逾

## 速繳社團改選資料 詳填學期計畫表格

（本報訊）據課指組表示，七十二學年社團改選資料未交或不全者，於本月二十六日以前，速至該組辦理。

資料不全或未交社團名單如下：韓文、音樂學社、中國戲劇學社、美術學社、經濟學社、觀光學社、勞工學社、海洋學社、應數學社、氣象學社、體育學社、園藝學社、蠶絲學社、中醫學社、電機學社、電影藝術研究社、民俗學社、國際關係學社、廣告設計社、火箭社、航空社、空手道社、舉重健美社、國樂社、吉他社、話劇社、土風舞社、攝影社、插花社、象棋社、橋藝社、漁藝社、炬光社、

山青聯誼社、華服、克強、漢民、劍花、堅如、雅暉、士良、教仁、覺民、元培、福星、天華、孟俠、成基、貴全、聲洞、伯先、尹民、篤生、執信、文楷等學社。

該組表示，各社團學期計畫須依表格詳實填寫，各社團之年度計畫需經社員大會通過，並呈指導老師（學術性社團呈系主任）核可蓋章後，方交至該組。計畫經審核，除由學校交辦或配合教育部、救國團之活動外，一律不得臨時增加活動項目。該計畫表須於九月三十日前送交，計畫未經報備核可前，禁止各項活動之申請。

## 期同放棄，自行繳交註冊費。

（本報訊）黃教授該課程的黃勝華老師曾任救國團，因職務所需奉駐沙烏地多年，對於中東地區的風土人情、語言文化均有獨到見解。

（本報訊）漁藝社定於本月廿五日上午八時三十分於蚊子坑舉行海邊活動，歡迎社員和有意者前往參加，集合地點為台北車站鐵路餐廳鐵字下

## 今日電影

（本報訊）學生活動中心本週五（廿三日）將放映「蘇菲亞的選擇」，時地照常。

## 暨區常委第一次聯席會議

（本報訊）華岡區常委第一次聯席會議，盼各股委員務必準時出席。

（本報訊）仲愷學社定於今（廿三）日中午十二時，假機械製圖室召開本學年度第一次小組長聯席會議，各小組長與區常委務必準時出席。

（本報訊）華岡社會服務隊定於今（廿三）日下午六時，假大義三一七舉行本學期第一次幹部會議，盼各幹部準時參加。

（本報訊）體操社例行活動定於本月二十六日開始，時地照常，盼該社社員準時參與。

# 人造奶油知多少

供提社學學化

## 人造奶油 (Margarine) 的由來

在普法戰爭期間，法國受到戰爭的影響，國內普遍缺乏天然奶油。於是法王拿破崙三世，以高酬徵求天然奶油的代替品；此消息公佈後，不久有一位名叫梅尤的化學家，他利用牛油，將牛油中所含之軟脂部份分離除去，然後添加牛奶，加以乳化和冷卻裝成一種類似天然奶油之產品，並且定名為 Margarine。他不但獲得高酬，而且發明了今天食品工業廣泛使用的人造奶油。

Margarine 一詞，源於希臘語 Margarine (Margarite 之原意為「真珠」) 的意思。如將脂肪粒製成真珠狀製品，這種製品稱之為 Margarine。

Margarine 一語，在日本把它翻譯為「人造奶油」，以與天然奶油有所區別。我國也沿用人造奶油這個名稱，但在產製工廠往往把它商品化，或將 Margarine 音譯為：瑪琳琳、瑪琳琳或乳瑪琳……等等。

儘管翻譯上不同，或這種產品從發明上市迄今，僅有百年歷史而已，但是 Margarine 一詞，已成為世界各國所通用之產品也。且併列為世界性通用之食品。

Margarine 在我國僅有十餘年歷史，Margarine 工業之發展也是最近數年的事。因此人造奶油，對大部份的國內消費大眾，仍然相當陌生。雖然如此，它卻是你身邊的食品或食品原料，譬如說你吃過西餐的話，在麵包上塗抹的那塊淡黃色的油脂，便是人造奶油。它隨著烤熱的麵包或土司逐漸滲入麵包中，吃起來特別柔軟、潤滑、芳香、可口……這些作用或感覺，就是人造奶油的效果。即使你沒有吃過西餐，甚至也沒有看過人造奶油，但是只要你吃過餅乾、蛋糕、西點、麵包之類的食品，那麼你就吃過了人造奶油哩。

## 人造奶油製品的演變

發明 Margarine 後不久，硬化油 (Hardened Oil) 相繼問世。所謂硬化油，就是將一般油脂或精製之油脂，利用氫化 (Hydrogenation) 技術，把軟脂部份變為硬脂。這項技術的突破，對人造奶油工業而言邁進了一大步。換句話說過去人造奶油工業，僅能利用動物性油脂部份做為原料。現在則可利用此項技術，將軟脂氫化為硬脂。進而將植物性油脂氫化後，以供製人造奶油。結果使人造奶油產品，由動物性油改變為植物性油，它符合了健康之需要。

此外人造奶油與天然奶油 (Natural Butter) 一語相關

；因為天然奶油來自牛奶中之脂質成份，屬於天然產品。人造奶油則利用各種動物油或植物油混合製成，屬於加工產品。它不僅是天然奶油之代替品，更是油脂多元化發展過程中之新產品，並提供了可靠之熱能來源。

前面已述，以往人造奶油是以動物油混合製成。由於動物油中含有膽固醇，所以消費者恐懼過量吸收膽固醇後，造成血管硬化。人造奶油工業為因應此一趨勢，先後研究以不含膽固醇之植物油替代動物油，不久之後就產製純植物性人造奶油上市，結果備受市場之歡迎。目前歐美等先進國家，大部份都採用純植物性人造奶油供應市場；亞洲地區國家包括我國在內，人造奶油之原料，尚有採用動物性油脂，或將動物油混合部份植物油製成。諒不久之後將來我國人造奶油工業，為因應需要，引進技術以改善目前使用動物油混合生產人造奶油之方法。據瞭解南僑化工公司，已引進新技術，產製純植物性人造奶油產品上市了。

## 人造奶油的種類

人造奶油的種類，從用途上區分時，可分為家庭用人造奶油及食品工業用人造奶油兩種。家庭用人造奶油，主要供塗抹麵包、土司等餐點使用。因此製造這種人造奶油，往往還要添加各種營養強化劑，如維生素之類添加物，以強化其營養。同時也特別注重品質風味。至於食品工業用人造奶油，係供麵包、西點、餅乾、糖果等食品製造業使用。在品質方面則注重其可塑性、延展性，以防此產品在製造過程或保存過程中，產生老化、脆化等不良現象。由於食品工業水準日漸提高，對加工用油脂品質之選擇和求也相對提高。所以食品工業用人造奶油、麵包用人造奶油、千層派西點用人造奶油都是新近開發的新產品，也就是說各種食品之特性不同時，所要求之人造奶油特性亦不同，因此專用人造奶油也就隨需要而誕生了。

## 人造奶油之原料

人造奶油是一種的混合油，其原料必需使用兩種以上之油脂，加以混合。同時為了適合食品加工業者之需要，產品趨向多元化，所以人造奶油所使用之原料也就廣泛了。舉凡可知的動物性食油及植物性食油，都可供製人造奶油。美國式之人造奶油係利用大豆油及椰子油為主要原料。日本則以大豆油、椰子油、椰子油、棕櫚油、豬油、牛油及魚油等混合製成。我國與日本極相類似。

人造奶油所使用的原料不論動物性或植物性油脂，都需經過脫酸、脫色、氫化、脫臭等精煉後才供使用。

## 人造奶油之製造方法

人造奶油之製造過程，可分為三個作業階段：  
第一階段：將各種動、植物油，利用理化方法施行脫酸、脫色、脫臭及氫化作業，而製成人造奶油之原料油。這種原料油，係由非食用級之原油精煉為食用級之精製油。

第二階段：利用精製油之特性，將二種以上不同之食油，適量調配後加入乳化劑、色素、維生素、食鹽、水份、香料等配料，充份乳化，製成乳液狀之混合油。

所以各種原料油本身已無色、無味、無臭的油脂。照道理說其成品也應為無臭、無味。事實上並非如此，人造奶油呈淡黃色、有芳香，亦有良好的口味。那是因為業者應付各種用途之需要，在製造人造奶油過程中，添加不少副原料所致。例如添加百分之二的脫脂奶粉後，可增加其芳香味道；添加百分之二之食鹽後，不但可增進產品口味，也可防止產品發霉；添加微量的人工香料後，增進食品之香味；在營養方面通常則添加一些維生素及礦物質，以資強化品質、成份，此外還加些天然黃色素。

## 人造奶油之保存和品質鑑定

經過上述製造作業所製成之人造奶油成品，即可供食用或食品工業使用。這種製品含脂肪佔百分之八十，水份佔百分之十七，其他副原料佔百分之三。所以人造奶油之主成份為脂肪，因此屬於一種高熱能食品原料。

由於脂肪在空氣中或含水份的情況下，容易產生酸敗作用。此外包裝不良時，在保存期間也易發霉。所以怎樣保存人造奶油，消費者應有所瞭解。目前家庭用人造奶油，如存放在冰箱中，可保存一年不變質；如暴露在空氣中並置於常溫下，僅能保存二個月。使用中之人造奶油，因拆封的關係，如無妥善方法保存，隨時都有變質之虞。因此購買人造奶油時，首先需詳細閱讀包裝上所註明的保存方法，以期減少損失。不論如何，最安全、最可靠的方法，乃是儘快的食用；或少量購買，等待用完後再買，這種消費方式，不失為最經濟、最理想之方法。

前面已述，人造奶油是油脂與水之混合體，在製造作業過程中，如製造條件不良或調配不當時，在保存期間可能有水份與脂肪分離現象。常見的有人造奶油外表生成蜂巢狀，也有形成崩潰狀者。這種變質之製品，不但外觀品質不佳，其品質、成份也受到若干影響。此外在保存期間，往往有變色、油脂溶解、復味、產生油耗味等官能上之品質異常。此種品質異常的人造奶油，不僅不合食用，也不符食品工業使用。油脂特別容易與氧氣結合，所以將油脂存放於空氣中，水汽中或有光線照射的地方，在短時間內也會產生油耗味、變色、復味、溶解或分離等變質情形。所以保存環境之選擇，極端重要。

一般鑑定人造奶油是否新鮮時，最簡單的方法是利用吾人的嗅覺器官檢查，即將人造奶油用鼻子聞一聞，一旦有油臭味或異臭味，便拒絕使用。這種官能檢查法亦適用於以人造奶油為原料之各種食品之檢查。如果需進一步檢查人造奶油之品質時，只有根據中國國家標準之「人造奶油」標準分項檢驗了。

讀書治療



中心衛生中心加強服務  
增聘兩位導師  
推出讀書治療計劃

本學期心理衛生中心為加強替同學服務，除原來輔導老師外，僱副校長每週特撥出更多的時間與同學會談。此外，另增聘兒福系謝友文、高傳正兩位講師，為同學服務。請同學多向老師反應你的問題，讓老師為你服務的機會。

心理衛生中心另有心理測驗的提供，心理測驗是以科學的方法讓同學自我認識得更清楚，以作為自己修身、處世計劃未來之參考。測驗的種類包括人格、情緒、性向、智力、職業十餘種，歡迎同學多加利用。

在團體輔導方面，心理衛生中心亦在本學期提供四次有關的演講，請同學隨時注意導報及海報所公佈之時間。

心理衛生中心本學期推出一個新的輔導計劃——讀書治療，其目的是讓同學從書本上找到自己心理上的疑問，更積極的讓同學從書本上的知識，去預防心理問題的產生。同學在閱讀之後，如需要更進一步的討論書中的內容與觀點，也可與中心老師會談。

心理衛生中心在大典館三樓，對同學開放的時間是上午八時至中午十二時，下午二時至五時，心理衛生中心大門隨時為同學而開，歡迎各位隨時光臨。



海工會主任曾廣順(左)頒獎團長鄭向恆(右)代表接受

訪問非洲  
本校好友訪問團  
獲海工會獎

(本報特稿)中國文化大學友好訪問團，於本月十九日下午三時在台北自由之家，接受中央黨部海工會主任曾廣順頒獎，由團長鄭向恆教授代表接受。

本校友好訪問團由鄭向恆教授率領，於七月廿七日至八月廿二日前往非洲留尼旺、模里西斯、南非等地訪問表演，深受當地人士及僑胞歡迎，對宏揚文化及宣慰僑胞貢獻至鉅，海工會特頒贈每位團員獎狀一紙及派克筆，以資鼓勵。

海工會主任曾廣順在致詞中說

中國文化大學友好訪問團，在非洲做了二十五天的訪問，對於宏揚中華文化、增進中非國民外交、宣慰海外僑胞，貢獻良多，殊堪嘉許。

團長鄭向恆教授代表致詞時表示，此次承蒙國內外各單位的鼎力協助，使得訪問團能如期順利的在非洲訪問，而團員們演出的辛勞、旅途的勞頓，也都因當地人士、華僑的熱情接待，而煙消雲散。

她指出，中共近年對非洲國家極力拉攏，經常派文藝團體到非洲訪問，但是由於共黨的限制，這些團體只做表演，不能自由地與當地僑胞和非洲人士交往；反之，我們的文化團體只要一去，就能和僑界及當地人士打成一片，這是在文化作戰上的有利之處，應該加強發揮。

最後，她引用我國駐南非大使楊西崑的話說：「非洲與我國的經貿關係正穩定的成長，但文化的關係卻比較疏淡，文化團體的精神是持久的，希望國內的文化團體多往非洲訪問，傳播中華文化，促進彼此的了解與友誼。」

由於本校友好訪問團，在非洲表演訪問深獲好評；華僑救國總會將邀請訪問團，於今年十月二十一日華僑節時，在台北演出一場，以招待來自世界各地的僑胞。屆時將再度受到僑胞們的熱烈歡迎。

(記者：吳淑卿)



本校友好訪問團合影

華風堂借用辦法

第五七一次行政會議修正通過

- 一、為謀華風堂(劇場)之使用，能收良好效果，特訂定本辦法。
- 二、凡借用華風堂，須於使用前五日向藝術館申請登記，並填具登記卡。
- 三、為使華風堂場地設備能有良好之維護保養，得向借用單位收取維護保養費(辦法附後)。
- 四、借用單位，於申請登記時，須預繳使用費，所繳金額，為全部費用百分之三十，屆時借用單位因故不能使用，所繳費用不予退還，亦不得保留移作下次借用時之使用費。
- 五、借用單位，於使用場地前，須繳清全部費用，與已繳費用合併計算之。
- 六、凡未接前項規定辦理申請者，本館拒不借用；借用部份場地者，按全部計算徵收費用。
- 七、借用單位申請登記後，如本館有特殊需用時，得儘速通知借用單位撤銷登記，退還已繳費用。
- 八、借用單位，對場地設備及清潔，應妥善維護與保持，使用完畢，須通知本館負責人查驗，如有損壞，借用單位應負責賠償，或修理恢復原有程度。
- 九、借用單位，於未通知本館查驗設備即行離去後，其間如無他單位借用，經發現設備損壞時，該原借用單位，仍應負責賠償。

十、凡借用華風堂，應按規定向本館繳納使用費，但奉創辦人校長核准再以折扣優待者，以奉准之折扣計算收費。

十一、本辦法如有未盡事宜，得隨時修正之。

十二、本辦法經行政會議通過，報請創辦人核准後實施；修改時亦同。

附：華風堂華風堂劇場收費辦法。

(第一〇二九次行政會議修正通過)

時間	本校單位	非本校單位	備註
上午 8:00 / 12:00	一千元	二千元	一、使用時間如超過預借時間者，其超過部份加倍收費。
下午 1:00 / 5:00	一千元	二千元	二、超過時間不滿一小時者，以一小時計算；如妨礙下一單位之使用時，本館得拒絕其繼續使用。
晚間 6:00 / 11:00	四千元	六千元	

一、燈光(演出)一次使用費新台幣六〇〇元。

二、音響一次使用費新台幣六〇〇元。

三、服務費(非上班時間工作人員服務費)新台幣四八〇元(包括燈光、音響及清潔等工作人員)。

四、鋼琴使用費每時段新台幣一五〇〇元。

五、凡屬全校性(含城區部)之活動，(包括校慶、開學典禮、新生訓練、週會、畢業典禮、貴賓參觀等)奉創辦人校長核准者，得免收使用費。

# 中美兩國總統重視全美祭孔大典

## ——上張創辦入書 國外通訊之三 潘維和于洛杉磯

創辦入書：敬啟者，一九八三年第二屆美國祭孔大典於八月二十七日（星期六）假舊金山金門公園音樂廣場，依中國傳統禮儀隆重舉行。至聖先師奉祀官七十七代嫡孫孔德成教授任正獻官，中美兩國元首特別代表，各國祭孔代表分獻陪祭，大典樂隊仍由本校莊本立副校長為中心的師生校友為主。國立藝專八祭舞、美籍青年男女參與樂隊亦極配合良好，雷根總統、蔣總統賀辭在大典中由特命代表宣讀，另李光耀、馬可仕等國首長亦有祝詞或賀電，與祭各國人士多致書中國禮服或其本國禮服，大典之當晚在三藩市現代美術話劇場舉行「中國文化之夜」晚會，在教師節大會中美及各國文教學界人士多人受獎，我國人士羅光、陳香梅、方大川、孔德成、陳錫恩、林同棧、陳樹楷、宋正介、鄧文儀、謝冰瑩、楊寶琳、丁中江、潘維和等人分別接受美國聯邦政府、加州州政府、州議會、舊金山市政府、市議會、孔子文教基金會、祭孔大典籌備會等機構頒贈文化教育獎狀，榮譽公民獎、榮譽市民獎、國際文化貢獻獎、亦為本屆全美大典特色之一。大典籌備當局宣佈一九八四年美國第三屆祭孔大典在洛杉磯與世界運動大會同時擴大舉行。生與莊本立副校長於九月一日轉往洛杉磯，同行者有中華民國參加美國祭孔代表團人士孔德成、楊寶琳、楊崑玉、牛踐初、畢圃仙、龐璋及宋正介等先生，接受南加州中華會館、齊魯會館、大專校友聯合會、華人聯誼會及華南校友分會等十種僑社社團聯合歡迎會，由下屆祭孔大典籌備會主席顧頤時，秘書長曲靖華、中華會館總主席黃先生，副主席李仲勉，秘書長黃金泉、我國駐洛杉磯總領事劉達人處長先後致詞。

在三次餐會中遇到立委胡國棟、林基源及學人朱光文、牟宗燦、趙怡、孫隆莊等。林蔭溥、吳劍雄代表南加州文復會，對尊孔運動相當熱心，對建立美國第一座孔子廟及孔子大學或書院尤表意義深長，生會在接受記者訪問中建議，孔子書院既以宏揚中華文化孟思想為特色，不妨先辦研究所設哲學、文史、藝術等學門。南加州華南校友會會長楊孟秀濱教授創辦並主持「僑心週刊」(Asian Magazine)，頗受各方讚賞，渠稱已與華南出版部主任朱重聖博士洽商合作法，分會歷任會長顧文雄、王恒、陳十美、何均利、詹祖農、林文韻、本(化)屆理事鄭安國、湯大山、謝凱、陳宗甫、葉文生、卓少蘭、徐自慈、郭淑敏、李馬正、歐力春、鮑詩平、譚世英、王葆生、王國康等、副會長賴駒、李鍾寧、顧問

### 張佛千教授訪問記

本校新聘張佛千先生為華岡教授，記者探知他開的課是「詩詞聯入門」，特走訪這位著名的「九萬里堂」「愛晚齋」的主人。

記者：請您談談這一門課的內容好嗎。  
張教授：這門課不是只選古人好作品來講解，與詩選詞選不完全相同。既稱「入門」，就要追本尋源，從根講起，因有最美的中國字，才有中國詩，尤其是詞，更特殊的，所以要以從中國字講起。古人說「文之最精者為詩」，因而講詩詞聯的技巧，也要講作文的技巧。詩詞聯所抒寫的思想與情感，又涉及中國的哲學與歷史。詩是列於十大藝術之首，詩與一切藝術都有關連，所以也要談談藝術與美學。

記者：這一門課不是只有中文系同學才需要選讀？  
張教授：一個人最重要的能力是表達能力——說與寫，不能把你的愛、你的恨、你的道理、你的情感，說或寫出來，應是最大的殘廢。說與寫是一件事，能說即能寫，所謂寫得「好」，即是達到文學標準，而詩詞聯則是最精鍊的文學。

為龔樹森、鮑家聰、張慈涵、黃大受、邱榮燦、劉達人等先生，洛市議員名律師亞瑟·史耐德博士為法律顧問，顧頤時會計師為財務顧問。  
八月三十日生應加州法界大學校長渡輪宣化法師之邀自金山寺出發與宣化校長副校長恒歡法師同車赴距舊金山以南一百六十哩妙覺山萬佛城訪問。大學城佔地極廣，氣象雄偉，經之營之，可大可久，前程未可限量，目前法界大學僅有文學館、佛學館、藝術學館，而另有譯經院，如能以「譯學」為重點，以「譯經」為試驗，乃極有價值事業。華岡學園依照創辦人手訂創校計劃，當初亦有「譯學中心」之設，進而獨立成為研究所培養譯學人才，宏揚華學於世界之理想，必有變成事實之憑藉也。本校張奧德、李杏邨、王生善、吳怡、楊英風等先生均曾在法界大學講學。宣化老校長特囑向創辦入致敬問好。

八月三十一日三藩市中國城因中共駐美大使章文甫來訪，在皇后飯店(即二十六日祭孔敬師公議會場)參加章某晚筵，而同一時間舊金山女議長文蒂南德與英文亞洲週報社長方大川、加州州務卿江月桂三人，在中國城美麗宮飯店聯合設晚筵款待中華民國各界參加美國祭孔大典代表孔德成、楊寶琳、潘維和及宋正介等人。界限分明，壁壘森嚴，高義盛情，令人感佩，會中並宣示支持籌建孔子廟、孔子書院及推動立法以孔誕為國定教師節。

九月三日生訪問美國孔子文教基金會，孔子書院籌備處，中午並與協助中共網球明星胡娜有關律師晤談，另由著名律師吳強乃氏陪同與最近向美國政府尋求政治庇護投奔自由的中共湖南藝術團琴師儲建剛，在金門大橋海灣碼頭尋求政治庇護投奔自由的中共青年姚偉雄(今日大眾傳播報導姚君案華府聯邦法院初步判決勝訴)兩位先生見面，冒險艱難，只為自由，見微知著，吾人獻身於三民主義統一中國大業之基礎，亦在乎此。

美國之華學或中國問題研究，日益盛行，再加以中華民國台灣古代典籍大量翻印，各項專題研討次第舉辦，中國大陸考古出土文物不斷出現，確有推波助瀾之力，華岡學人馬先醒博士在哈佛之研究講學受人注目，以金山而論如柏克萊、史坦福等大學，創辦入著作華岡出版圖書仍佔來自台灣漢學研究資料中之重要地位。生在此，已有不少人問起華岡學案，中華學案編纂進行情形，並寄以極大期望。以美國祭孔為例，世間事，「知之唯艱，行之唯艱」，確是至理，祭孔規模一次比一次廣大，而讚譽所至，意見遂多，求全責備，自所難免，生以局外之客卿身份，蒙鈞座派參加，目睹祭孔籌備會諸公輸財盡力，用心良苦，尚要承受一些批評，不禁懷悟古訓忠恕之道，責人律己恰如其分不易也。生在洛杉磯機場地梯扭傷足部，預定近日返國回校。

我們贊美一個人「說的比唱的一樣好聽」，「唱」當然指詩歌，你可以不做詩人，但應吸收它的營養以增強表達能力。所以這一門課不僅可供中文系選讀，也可供外文系選讀(許多作家都出自外文系)。可供選讀的系很多，例如新聞系、大眾傳播系(傳播的聲音是根據分秒不差非常精密的文稿)、歷史系(古代史書的編撰都是大文豪，如治史而不能文，只是史料的搜集整理而已)、藝術系(古人說「詩中有畫，畫中有詩」，國畫組自應選讀；而西畫組如要吸收西方的技法以表現中國的風格，也應選讀)、戲劇系(學編，則有助於撰寫唱詞及道白，學唱，則因能欣賞唱詞而能將詞中的情與思深刻的唱出來)、建築系(「建築是立體的詩」，不懂詩，如何能將它立體化？又可能有中國的風格？)

記者：中國是非常重視詩的國家，請您談談中國的詩好嗎。  
張教授：中國重視詩教，詩可以興、觀、羣、怨，許多道理一時講不完，這裡只舉一點：一個人有了詩的修養，對人生、對萬事萬物都有不同的看法，古人詩「萬物靜觀皆自得，悠然見南山。」「相看兩不厭，只有敬亭山。」敬亭山不高不奇，南山更是鄉村家家開門可見的小山，如果沒有詩的

修養，沒有與自然同化、物我兩忘的境界，何能老看着它，不如去打麻將。所以詩是最高尚最廉價最方便的享受。這樣說來，選這一門課的同學可以擴大到天天與大自然接觸的農學院、商學院畢業一天到晚搞數字搞統計，也應該有詩的修養，作生活的調劑。我們可以大談格律的說，教得詩，即應教做人，而且教做大人。古代的大詩人，往往是政治家、大哲人。所以政治、經濟、哲學各系都可選讀。古人說得好：「天下無難事，天下無易事。」下工夫則易，不下工夫則難。我不能說選了這一門課就會做詩詞聯，重要的是能懂得欣賞，能懂很容易，只要用心聽課就行了，能做多練習，兩個學期中的習作，做得好是例外，做得壞是正常，完全要靠以後長期的多讀多作。我只能給你一把鑰匙，你拿它就可以打開這座最美最迷人的藝術之宮的大門。

記者：將來可能有很多同學選你這一門課。  
張教授：一直保持著微笑：我這是一「老王賣瓜，自賣自誇。」不一定有多少人選，我倒希望是小班制，可以有發問討論的機會。但選修課有與必修課在時間上衝突的麻煩，我想三、四年級應該優先，一、二年級不妨稍後，研究所的課不多，如也可選，應教方便。